



Bild:0656689E_2.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Grundeinheit
Base unit
Unité de Bate
fürBalkenpumpe

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0656689**
 Serie • Serie • Série: **000**
 Datum • Date • Date: **25.04.13**



| Pos. Pos. Code | Bestell-Nr. Order-No. Référence | Stück Pieces Pièce | V ¹ / D ² / R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|----------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|--------------------|-----------------------|---------------------------|
| 1. | 0656703 | 1 | | Haube | hood | bonnet |
| 2. | 0656697 | 1 | | Dorn | threated arbor | raccord vissie |
| 3. | 0642947 | 2 | | Abschmiernippel | grease nipple | nipple de graissage |
| 4. | 0648726 | 2 | | Schraube | screw | vis |
| 5. | 0656719 | 2 | | Bolzen | bolt | boulon |
| 6. | 0656716 | 2 | | Bolzen | bolt | boulon |
| 7. | 0656695 | 4 | | Buchse | bush | douille |
| 8. | 0656698 | 2 | | Verbindungsflasche | connecting shakle | vouvre-joint de connexion |
| 9. | 0656717 | 4 | | Sicherungsring | retaining ring | circlip |
| 10. | 0656696 | 2 | | Feststellplatte | fixing plate | plaque de fixation |
| 11. | 0655679 | 1 | | Stahllineal | metal rule | réglette en acier |
| 12. | 0656707 | 2 | | Befestigungsplatte | fixing plate | plaque de fixation |
| 13. | 0656686 | 2 | | Gleitlagergehäuse | housing slide bearing | boîter de roulement |
| 14. | 0642946 | 1 | | Schraube | screw | vis |
| 15. | 0656694 | 1 | | Lagerstück | bearing carrier | porte coussinet |
| 16. | 0651223 | 4 | | Schraube | screw | vis |
| 17. | 0656693 | 1 | | Balken | beam | billon |
| 18. | 0656688 | 2 | | Lagerplatte | bearing plate | plaque de coussinet |
| 19. | 0634339 | 10 | | Schraube | screw | vis |
| 20. | 0460613 | 10 | | Scheibe | disc | disque |
| 21. | 0656687 | 1 | | Platte | plate | plaque |
| 22. | 0654814 | 4 | | Sicherungsring | retaining ring | circlip |
| 23. | 0656704 | 1 | | Führungsträger | guide support | guide de soutien |
| 24. | 0656706 | 4 | | Führungsbuchse | guide bush | coussinet |
| 25. | 0461091 | 4 | | Scheibe | disc | disque |
| 26. | 0622737 | 4 | | Schraube | screw | vis |
| 27. | 0656699 | 2 | | Kolben | piston | piston |
| 28. | 0461326 | 4 | | Sicherungsring | retaining ring | circlip |
| 29. | 0460214 | 6 | | Scheibe | disc | disque |
| 30. | 0461083 | 4 | | Schraube | screw | vis |
| 31. | 0656684 | 1 | | Halter | holder | porte-outil |
| (32.) | 0462160 | 4 | | Mutter | nut | écrou |
| (33.) | 0634883 | 2 | | Pneumatikventil | pneumatic valve | soupape pneumatique |
| (34.) | 0460230 | 8 | | Scheibe | disc | disque |
| (35.) | 0414913 | 4 | | Schraube | screw | vis |
| (36.) | 0656701 | 2 | | Ventilhalter | valve holder | porte-outil de vanne |
| (37.) | 0460788 | 4 | | Gewindestift | threaded pin | vis sans tête |
| (38.) | 0632193 | 2 | | Sicherungsring | retaining ring | circlip |
| (39.) | 0632258 | 2 | | Hülse | sleeve | douille |

Grundeinheit**Base unit****Unité de Bate****für Balkenpumpe**Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0656689**Serie • Serie • Série: **000**Datum • Date • Date: **25.04.13**

| Pos. Pos. Code (Forts.) | Bestell-Nr. Order-No. Référence | Stück Pieces Pièce | V ¹ / D ² / R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|----------------------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|--------------------|------------------|--------------------------|
| (40.) | 0632257 | 2 | | Kupplungsstück | coupling piece | pièce d'accouplement |
| (41.) | 0645050 | 2 | | Gewindestift | threaded pin | vis sans tête |
| (42.) | 0656476 | 1 | | Schaltnocke | trip cam | came de contacteur |
| (43.) | 0656702 | 6 | | Abstandbolzen | spacer bolt | boulon de distance |
| (44.) | 0460923 | 12 | | Mutter | nut | écrou |

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints³R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation³R_G = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand³R_K = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence |
|---------------------------------|--|---|
| r | schwach / light / léger (50 ml) | 222 / 0000016 |
| b | mittel / medium / medium (50 ml) | 243 / 0000015 |
| schw | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml) | 480 / 0000107 |
| g | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml) | 601 / 0000014 2701 / 0000303 |
| p | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml) | 225 / 0000017 |
| a | Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml) | 734 / 0000018 770 / 0000108 |
| t | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage | / 0000099 |
| k | 2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif | / 0000414 |

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Bestell-Nr. Order-No. Référence |
|---------------------------------|--|---------------------------------------|
| F | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide | 0000025 |
| T | Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanat / pour l'application de l'isozyanat | 0163333 0640651 |
| M | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS) | 0000233 |
| MS | Montagespray (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly spray (for version R or RS) / aérosol d'as- semblage (de version R et RS) | 0000118 |